

# CELRM. Art. 10. Administración e Servicios Públicos

---

GALICIA

ALBA NOGUEIRA

# Estado da cuestión

---

## ADMINISTRACIÓN

Diferenzas entre as Administracións galegas (Xunta, concellos, Universidades) e a estatal.

Normalización formal no documental nas Administracións galegas.

Atención ao público variable.

Escaso impulso normalizador xeral (Xunta, Concellos, Deputacións)

Os efectos da recentralización-coordinación (contratación, subvencións).

## SERVIZOS PÚBLICOS

Escaseza de medidas.

Ausencia de normalización no documental e na atención ao público.

A xestión indirecta incrementa a ausencia de acción.

# 1. a. Velar polo uso nas administracións

---

# Velar polo uso

---

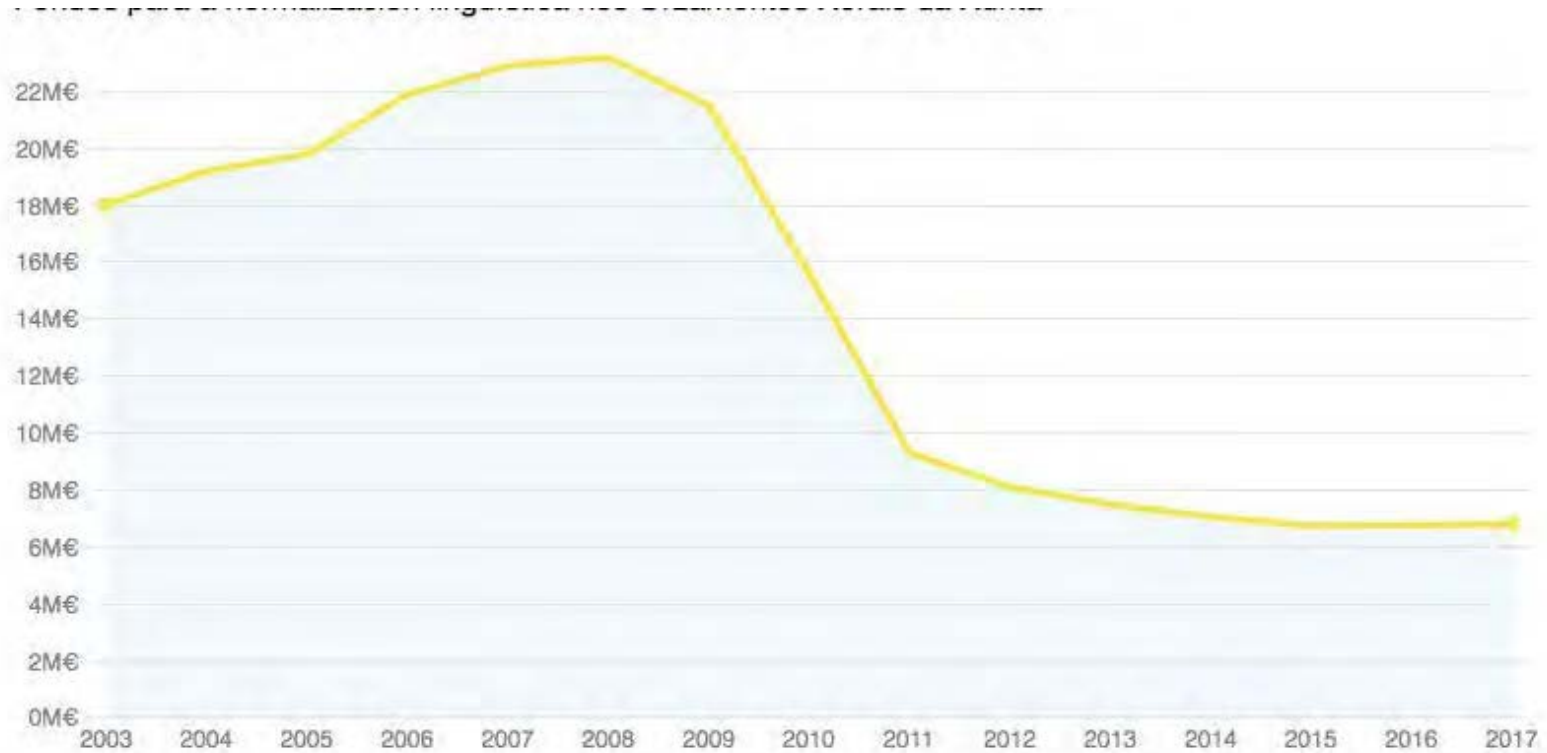
Ausencia de planificación que cumpra a secuencia diagnóstico-obxectivos-medidas-implantación-avaliación. Pasar da propaganda ás políticas activas.

Existe un nivel elevado de normalización documental nas Administracións galegas, non na estatal, que non ten un correlato na atención ao público oral.

Existen grandes diferenzas entre a Administración “burocrática” e os servizos públicos.

# Xunta: Inanición orzamentaria

---



Fonte: Consellería de Economía

## La Guardia Civil denuncia a Gondomar por rotular tres señales de tráfico solo en gallego

El bipartito lo considera un "ataque á lingua" y el alcalde pide a la subdelegada del Gobierno que intervenga - Son indicaciones de dirección prohibida colocadas hace más de diez años

Neli Pillado | Gondomar | 24.06.2017 | 04:55

La relación entre la Guardia Civil de Gondomar y el uso del gallego vuelve a la polémica. Dos años después de que el cuartel local fuese noticia por negarse su máximo responsable y uno de sus agentes a atender a un vecino en lengua gallega, la controversia regresa a la localidad por los rótulos de tres señales de tráfico. La Mesa pola Normalización Lingüística y hasta la Valedora do Pobo se pronunciaron entonces a favor del afectado, que se quejó de los hechos. Hasta el propio instituto armado se disculpó con él, pero



La más antigua de las señales, instalada en el acceso al instituto

# 1.b. Ter a documentación administrativa en galego

---

# Seguridade Social: Vida Laboral/Cotización


Inicio · Mapa Web  
Información Lingüís  
Busc

GOBIERNO DE ESPAÑA  
MINISTERIO DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL  
SEGURIDAD SOCIAL

Cofeécenos Normativa Información Económico Financiera Estadísticas, Orzamentos e Estudos Traballadores Pensionistas



Afilación · Cotización / Recadación de Traballadores · Prestacións / Pensións de Traballadores · Traballadores do mar

## Traballadores



Estás en: Inicio » Traballadores » Cotización / Recadación de Traballadores » Servicios de Cotización/Recadación » Documentos de cotización / recadación » Modelos de Solicitud (válidos para enchelos)


### Modelos de Solicitud (válidos para enchelos)

 A páxina á que intenta acceder non está dispoñible no idioma seleccionado. Desculpe as molestias.  
Idiomas dispoñibles: 

El envío de los informes de situación, solicitados a través de este servicio se realizará al domicilio del solicitante existente en las bases de datos de la Tesorería General de la Seguridad Social.


Los campos marcados con (\*) son obligatorios

Datos Personales

(\*) Nombre:   (\*) Primer Apellido:  Segundo Apellido:


(\*) E-Mail:

(\*) Confirmar E-Mail:

(\*) Tipo de Documento: DNI  (\*) Número:

(\*) Número Seguridad Social:

(\*) Domicilio

(\*) Tipo de vía:   Otras vías (\*) Nombre de la vía:  (\*) Número:

Escalera:  Piso:  Puerta:  Bis:  Bloque:

(\*) Código Postal:  (\*) Localidad:  Casos Inhabilitados:



# 2. Emprego activo da lingua pola Administración, poder presentar solicitudes e documentos

---

ADMINISTRACIÓNS LOCAIS E  
AUTONÓMICAS

# Un proceso de recentralización que coa excusa da coordinación afecta ás linguas: Subvencións

---

Resolución de 10 de diciembre de 2015, de la Intervención General de la Administración del Estado, por la que se regula el proceso de registro y publicación de convocatorias de subvenciones y ayudas en el Sistema Nacional de Publicidad de Subvenciones.

Cuarto. Suministro de la información de la convocatoria a la BDNS.

1. La información será suministrada por los órganos gestores. Dentro de cada órgano deberán establecerse los mecanismos que garanticen que la convocatoria y el extracto que se suministran a la BDNS han sido aprobados en los mismos términos por la autoridad competente.

2. El órgano gestor suministrará a la BDNS **en todo caso**:

a) El texto de la convocatoria en **la lengua española oficial del Estado**.

b) El texto del extracto de la convocatoria en la lengua española oficial del Estado.

c) Los datos estructurados de la convocatoria, en la lengua española oficial del Estado. Entre ellos figurará el diario oficial en el que deba publicarse el extracto.

**Además, podrá incluir:**

d) Los mismos textos de la convocatoria y del extracto **en una segunda lengua oficial**

# FAQ BDNS Respuestas a Preguntas Frecuentes. Enero 2016

<http://www.oficinavirtual.pap.minhfp.gob.es/sitios/oficinavirtual/es-ES/CatalogoSistemasInformacion/TESEOnet/Documents/RPF%20BDNS%20FAQ%20ENERO%2016.pdf>

---

## ***1.19 ¿Por qué debo remitir la información en español?***

Existen varias razones. En primer lugar, los destinatarios del [SNPS](#) son todos los ciudadanos, y para que se cumpla el principio de transparencia debe ser comprensible por todos. La lengua común es el español o castellano.

En segundo lugar, los usuarios de la BDNS están presentes en todas las administraciones públicas; local, autonómica y estatal. La lengua común constitucional es el español o castellano. Si no se hace así, se estaría "oscureciendo" el contenido de una parte de la BDNS e imposibilitando el cumplimiento de sus fines.

En tercer lugar, una parte importante de los datos de la BDNS ha de ser transferido a la Comisión Europea, y esto obliga a utilizar uno de los 24 idiomas oficiales de la UE, pues son los únicos admitidos para el envío de información a la Comisión.

# CONTRATACIÓN PÚBLICA

---

[http://www.contratosdegalicia.gal/formularios/acuerdo1\\_gl.pdf](http://www.contratosdegalicia.gal/formularios/acuerdo1_gl.pdf)

N

**PRIMERA.-** Respecto aos procedementos nos que a normativa contractual esixa publicidade comunitaria terase en consideración a interpretación extensiva do concepto de anuncio da Comisión Europea ao entender esta que os pregos dun procedemento forman parte do anuncio e, como tal, deben ser facilitados, dende un principio, nun dos idiomas oficiais da UE como dispón o artigo 36.4 da Directiva 2004/18/CE, de coordinación dos procedementos de adjudicación dos contratos públicos de obras, subministración e servizos.

**SEGUNDA.-** En virtude do disposto no artigo 7 do Decreto 201/2011, de 13 de outubro, que regula a presenza da Administración xeral e do sector público autonómico de Galicia en internet, e do artigo 13.4 da Guía de políticas Web, de obrigado cumprimento para todos os portais web, contidos ou servizos web sociais e participativos integrados na Rede de portais da Administración xeral e do sector público autonómico de Galicia, os contidos que se publiquen nos perfís de contratante e/ou na Plataforma de contratos públicos de Galicia (PCG) facilitaranse en galego e castelán, sen perxuízo da inclusión noutras linguas de contidos e servizos que se consideren de interese.

# 3. Servicios públicos

---

SANIDADE, SERVICOS SOCIAIS

# SERGAS



Un 30% das queixas que recibe a Mesa Pola Normalización Lingüística son do SERGAS.

Aprazamento de operacións por non ter o consentemento informado en galego

Web por defecto en castelán e grande parte da información en castelán.

# A Externalización da xestión de servizos públicos

---

Fenómeno en aumento polas limitacións normativas e orzamentarias para a prestación directa.

Poden facerse depender os compromisos asumidos coa ratificación da CELRM da forma de xestión dos servizos públicos?

◦CELRM: “servicios públicos garantizados por las autoridades administrativas o por otras personas que actúen por cuenta de aquéllas”

Os concesionarios e contratistas SON Administración. Os licitadores non.

◦STXSG. Ordenanza de Lugo. Fundamentación moi deficiente sen distinguir unha e outra condición

◦STS 250/2017, de 14 de febreiro: exclúe a invocación da competencia sobre o réxime de contratación, considerando prevalente a de normalización lingüística. É a norma autonómica a que servirá de parámetro de legalidade á Ordenanza municipal, que deberá moverse, dentro das márxes do principio de proporcionalidade na xustificación da concreta esixencia de coñecemento da lingua cooficial nos distintos servizos públicos obxecto de contratación.

# Os servizos públicos: Servizos sociais

---

*Lei 13/2008, do 3 de decembro, de servizos sociais de Galicia*

*Artigo 6o.-Dereitos das persoas en relación cos servizos sociais.*

m) Ao respecto dos dereitos sociais das persoas usuarias, garantindo, en todo caso, o desenvolvemento por parte do sistema galego de servizos sociais da actividade desde a perspectiva dunha oferta positiva do idioma galego.

Residencias da terceira idade

Servizos de atención a domicilio

Escolas infantís e casas niño

Centros de atención a menores

Servizos de rehabilitación de drogodependencias

## É así?



# Servicios públicos: atención á xuventude

Galicia | galicia@elcorreogallego.es | RSS

'TE EXPLICAS TAN MAL QUE NO TE ENTIENDO'

## A Mesa denuncia la supuesta "discriminación" de una niña en un campamento de hípica de Arteixo por hablar en gallego

La asociación ha explicado que la joven abandonó la actividad solo una semana después de empezar tras sentirse "humillada y despreciada" por parte de dos monitorías, que le respondían con expresiones como 'es que a ti no te entiendo como hablas, te explicas tan mal así' o 'aquí todos hablamos castellano y tu tienes que hablar el castellano'

Comentar (17) | Imprimir | Enviar por correo



E.P. SANTIAGO | 28.07.2015



## 'O galego campa!' verán 2016: 17 campamentos e 1.500 rapaces participantes

Redacción CTP 13/08/2016



- **1.500 mozos gozaron este verán dos campamentos de promoción da lingua galega 'O galego campa!'**
- **A Secretaría Xeral de Política Lingüística e a Dirección Xeral de Xuventude, Participación e Voluntariado promoveron a sexta edición deste programa de dinamización lingüística, que levou dinámicas de educación global a 17 campamentos de verán**

La Xunta oferta este verano 9.046 plazas de campamentos para niños y jóvenes de 9 a 30 años

# 4. TRADUCCIONES E EMPREGO PÚBLICO

---

## El Gobierno deniega ayudas millonarias por enviar un papel en gallego

El Ministerio de Industria 'castiga' a Ayuntamientos sin fondos para renovar el alumbrado pese a que las corporaciones alegaron un error involuntario y tradujeron el documento



SONIA VIZOSO

Santiago de Compostela - 20 JUL 2016 - 17:00 CEST

El País. El Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE), un organismo adscrito al Ministerio de Industria, ha denegado ayudas por valor de casi cinco millones de euros a al menos dos Ayuntamientos de la provincia de A Coruña porque uno de los documentos que remitieron en la solicitud estaba escrito en lengua gallega. Ni siquiera el envío durante el periodo de alegaciones de una copia del documento en castellano ha logrado que el ente que preside el popular Alberto Nadal, secretario de Estado de Energía, dé marcha atrás a una medida que deja sin fondos a los municipios de Santiago y Teo para modernizar su alumbrado público con farolas menos contaminantes.

El organismo estatal sostiene que la inclusión de un documento en gallego entre la abultada solicitud de la ayuda (en concreto, el informe de la intervención municipal) no es un defecto formal subsanable, ni siquiera cuando la corporación alega un “error” involuntario y le envía su versión traducida al castellano.

# Emprego público

---

## Administracións galegas

Garantía de acreditación do coñecemento no acceso

Falta de avaliación da adaptación ás necesidades dos postos de traballo

## Administración estatal

Ausencia de medidas no acceso e tampouco na provisión/mobilidade dos empregados públicos.

Non abonda con formación puntual en cursos de lingua.

O caso do profesorado universitario funcionario.

# Emprego público nas Administracións galegas

Menos dunha sexta parte de concellos teñen SNL e unha boa parte dos técnicos/as están en condicións laborais precarias.

O CELGA acredita os coñecementos de galego pero non a adaptación das esixencias lingüísticas aos postos de traballo.



**Éche o que hai, Iván** @echeoqhai Siguiendo

Ir ao exame dun curso da "calidade da redacción administrativa GALEGA" e o persoal da EGAP falando en CASTELÁN  
Outro éxito da NORMALIZACIÓN

RETWEETS 18 ME GUSTA 20

12:52 - 29 Jun, 2017

Twittea tu respuesta

**Éche o que hai, Iván** @echeoqhai · 8 h  
En resposta a @echeoqhai  
Cando digo "persoal da EGAP" digo os examinadores, os que daban as instrucións etc.